From the digital edition «Ferruccio Busoni – Briefe und Schriften» (busoni-nachlass.org), id: D0101664, revision date: 2022-05-10

Letter by Ferruccio Busoni to Philipp Jarnach (31 October 1918)

Cher Jarnach,
Le Violon s'appelle en allemand: Geige. Viola alta, signifie Violon haut, donc le contraire de ce que Mr Ritter voulait dire.
Du reste je ne vois pas, qu'il soit plus invraisemblable pour Vous d'apprendre l'italien, que l'allemand. Je ne vois non plus la necessité d'employer tant de mots au dessus des notes musicales, comme j'ai fait (jadis!) dans mon Concerto.
Je vois encore moins la subtile nuance entre animato et belebt, que Vous adoptez successivement dans Votre Quintuor.
Je crois que – au fond – c'est Votre nature, (et non toutes les bonnes raisons que Vous citez), qui vous dirige vers la Septentrion de la Musique. Bon voyage. –
Je serais bien content de Vous revoir. À paix conclue (et maintenant je commence à compter là-dessus) – qui sait dans quelle direction nous nous éloignerons l'un de l'autre? – – – – – –
– Le contrat avec l'Éditeur de Leipsic (j'ai constaté ça hier en fouillant les documents) a expiré dejà le 1. Octobre!
Daté du 13. Novembre je croyais toujours, qu'il s'étendait jusqu'au cinquième renouvellement de la même date. Mais ce n'est pas ainsi. Donc nous arrivons trop tard avec la Danse Macabre, pour la faire entrer dans le contrat. (Je ne m'arrache pas les cheveux pour ça!)
Je Vous salue avec
affection et éstime.

Votre F. Busoni
31 Oct. 1918